



## GB INSTRUCTIONS

### VSOU-1 TWILIGHT SWITCH

Sensor for VSOU-1 external and is connected to terminals IN. Sensor is installable to panel (by screw-able transparent cover) to opening with diameter 6 mm. A part of the sensor is a plastic holder for placing into the wall or to another place. Length of a line connector to the sensor cannot be more than 50m. Double-core cable can be used as wire diameter min. 2x0,35 mm<sup>2</sup> and max. 2x2,5 mm<sup>2</sup>. It is possible to use photoresistor, which changes resistance in accordance with ambient illumination, as a sensor. Protection degree is IP56.

- To keep this protection:**
  - photoresistor cover must be sealed by a rubber circle (part of the sensor) cable must be of round shape the opening must be tight to the used cable
  - tolerance +/-33%

**WARNING!** Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V or AC/DC 12-240 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in thestate of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staffonly, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct functioning the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A, B, C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting, use screw diameter 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out accordingly this fact. Non-programmatic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-functioning missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount thedevice after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

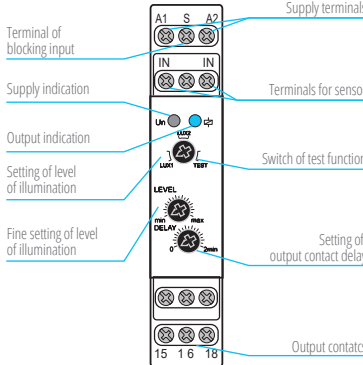
#### TECHNICAL PARAMETERS:

Supply:	AC/DC 12-240 V (AC 50-60 Hz)	A1-A2
Supply voltage:	AC 230 V / 50-60 Hz	AC 0,7-3 VA/DC 0,5-1,7 W
Input:	AC 230 V / 50-60 Hz	AC max. 12 VA / 1,8 W
Supply voltage:	AC 230 V / 50-60 Hz	AC max. 12 VA / 1,8 W
Input (apparent/loss):	AC max. 12 VA / 1,8 W	-15%+10%
Supply voltage tolerance:	AC max. 12 VA / 1,8 W	green LED
Supply indication:	green LED	0-2 min
Time delay:	0-2 min	potentiometer
Time delay setting:	potentiometer	1-100 Lx
Illumination range 1:	1-100 Lx	100-50000 Lx
Illumination range 2:	100-50000 Lx	
Controlling:		
Consumption of control input:	0,8-530 mVA(UNI), 0,8-530mVA(AC230V)	
Load between S-A2:	YES (UNI, AC 230V)	
Max. capacity of cable control:		
- without connected glow-lamps	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)	
- with connected glow-lamps	9nF (UNI), NO	
Control terminals:	9nF (AC 230V), max. 4pcs (1pcs-1mA)	
Impulse length:	min. 25 ms/max. unlimited	A1-S
Reset time:	150ms	
Output:		
Number of contacts:	1x changeover (AgSnO2)	
Rated current:	16A/AC1	
Switched capacity:	4000VA/AC1, 384W DC	
Inrush current:	30A/+3s	
Switched voltage:	250V AC1/24 V DC	
Min. switching capacity DC:	500mW	
Output indication:	red LED	
Mechanical life (AC1):	3x10 <sup>7</sup>	
Electrical life (AC1):	0,7x10 <sup>6</sup>	
Other information:		
Operating temperature:	-20...+55°C	
Storage temperature:	-30...+70°C	
Electrical strength:	4kV (supply-output)	
Operating position:	any	
Mounting:	DIN rail EN 60715	
Protection degree:	IP 40 from front panel	
Length of connecting wire to sensor:	max.50m (standart wire)	
Overvoltage category:	III,	
Pollution degree:	2	
Profile of connecting wires:	2,5 mm <sup>2</sup> /with sleeve 1,5 mm <sup>2</sup>	
Weight of sensor:	20 g	
Dimensions:	90 x 17,6 x 64 mm	
Weight:	(UNI) - 75 g, (230) -65 g	
Standards:	EN 60255-6, EN 61010-1	
RELAY CONTACT:	16A	

#### CHARACTERISTIC

- supply voltage: AC 230 V or AC/DC 12-240 V
- adjustable time dwell to eliminate short term illumination
- level of illumination adjustable in two ranges:
- external input S for "permanent" output switching off (e.g. blocking of output by time switch in fixed night time, when is not eff active, to flash be switched on)
- external sensor, suitable for mounting on the wall
- LED output indication
- 1-MODULE, DIN rail mounted

#### DESCRIPTION



#### DESCRIPTION OF CONTROLLING ELEMENTS /

Description of DIP switch

**LEVEL** Chosen range can be set by trimmer LEVEL (1-100 Lx or 100-50000 Lx), readjustment is possible in whole range

**LEVEL** Delay in reaction of the device is set by a trimmer. Delay can be set in range 0-2 min. Delay is used mainly in places, where sensor can be influenced by another illumination, than the required one.

#### DESCRIPTION OF DIP SWITCHES

By switching to position TEST all function are switched on and switching contacts of output relay are switched on. The function TEST is used for testing of right connection of load and for verifiy contact of failure (breaking of the bulb)

Device sensitivity is divided into two ranges. This is for better sensitivity of setting. In the first range 1-100 Lx device reacts to low intensity of surrounding illumination. It is for twilight control.

In the second range 100-50000 Lx device reacts in a wide range of illumination intensity. It is not possible to set twilight sensitivity in this range but it is possible to operate permanent illumination in rooms or to diff on sunny/outdoor. Applicable for controlling of sunshades or controlling of circulating pump for heating by sunlight.

## DE ANWEISUNGEN

### VSOU-8

#### DÄMMERUNGSSCHALTER

SOU-1 Fühler ist extern und wird an die Klemmen IN angeschlossen. Der Fühler ist Panel-montierbar (durch schraubende durchsichtige Deckung) in den Schlitze mit Durchmesser von 16 mm. Ein Teil des Fühlers ist Kunststoff-blech, mittels deren der Fühler an die Wand oder andere Fläche umgesetzt werden kann. Eine Länge des Zuführungsdraht zum Fühler kann nicht 50 m überschreiten. Als Leiter kann zweidrahtig Kabel mit runder Querschnitt von min 2x0,35 mm<sup>2</sup> und max. 2x2,5 mm<sup>2</sup> benutzt werden. Als Fühler kann ein Fotoresistor benutzt werden, der seinen Widerstand in Abhängigkeit von der Umgebungsbeleuchtung ändert. Eine Schutzart ist IP56.

- Für diese Schutzarteinhaltung:**
  - Fotoresistorgehäuse muss mit einer Gummiring (an Teil des Fühlers) abgedichtet werden
  - Kabel muss eine runde Form haben ein ausgerechneter Durchführungschlitze muss ausreichend dicht für das benutzte Kabel sein
  - Toleranz +/-33%

**ACHTUNG!** Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der Wechselspannung konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektrische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat. Das Gerät enthält die Schutz gegen Überspannungsspitzen und gegen störende Impulse im Versorgungsnetz. Für richtige Funktion dieser Schutz muss jedoch in der Installation die passende Schutz des höheren Grades (A, B, C) vorgeschaltet werden und nach der Norm muss die Entstörung der Schalterfäden (Schützer, Motore, Induktivbelastungen usw.) gesichert werden. Vor dem Installationsbeginn sichern Sie sich, ob die Anlage nicht unter Spannung ist und der Hauptschalter in der Lage "AUS" ist. Installieren Sie das Gerät nicht zu den Quellen der übermässigen elektromagnetischen Störung. Mit der richtigen Installation des Gerätes sichern Sie sich die vollekommenen Luftumlauf so, damit bei dem Dauerbetrieb und der höheren Ausstemperatur die maximal-erlaubte Arbeitstemperatur des Gerätes nicht überschritten wäre. Für Installation und Einstellung verwenden Sie den Schraubenzieher - Breite ca 2 mm. Denken Sie daran, dass es um voll elektronisches Gerät geht und nachdem gehen Sie auch zur Montage heran. Die problemsche Gerätefunktion ist auch von dem vorherigen Transport, der Lagerung und der Benutzung abhängig. Falls Sie einige oft ersichtliche, Zeichen von der Beschädigung, der Deformationen, der Unfunktionsfähigkeit oder fehlenden Teile entdecken, installieren Sie dieses Gerät nicht und reklamieren Sie es bei dem Verkäufer. Das Produkt kann nach der Beendung der Lebensdauer demontiert, recycelt werden, bzw. auf dem gesicherten Müllablädeplatz gelagert werden.

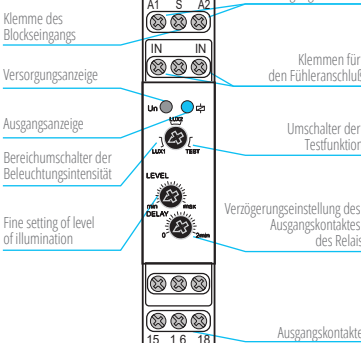
#### TECHNISCHE DATEN:

Versorgungsklemmen:	AC/DC 12-240 V (AC 50-60 Hz)	A1-A2
Versorgungsspannung:	AC 230 V / 50-60 Hz	AC 0,7-3 VA/DC 0,5-1,7 W
Leistungsaufnahme:	AC 230 V / 50-60 Hz	AC max. 12 VA / 1,8 W
Versorgungsspannung:	AC 230 V / 50-60 Hz	-15%+10%
Versorgungsanzeige:	green LED	0-2 min
Zeitverzögerung:	0-2 min	potentiometer
Einstellung der Zeitverzögerung:	potentiometer	1-100 Lx
Messung - Bereich 1):	1-100 Lx	100-50000 Lx
Messung - Bereich 2):	100-50000 Lx	
Steuerung:		
Leistungsaufnahme:	0,8-530 mVA(UNI), 0,8-530mVA(AC230V)	
Last zwischen S-A2:	YES (UNI, AC 230V)	
Maximale Kapazität der Kabel:		
- ohne Glühlampenschluss	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)	
- mit den anliegenden	9nF (UNI), NO	
Steuerung:	9nF (AC 230V), max. 4pcs (1pcs-1mA)	
Impulselänge:	min. 25 ms/max. unlimited	A1-S
Resetzeit:	150ms	
Output:		
Anzahl der Wechsler:	1x changeover (AgSnO2)	
Nennstrom:	16A/AC1	
Schalteleistung:	4000VA/AC1, 384W DC	
Höchststrom:	30A/+3s	
Schaltspannung:	250V AC1/24 V DC	
Min. Schaltleistung DC:	500mW	
Ausgangsanzeige:	red LED	
Mechanische Lebensdauer (AC1):	3x10 <sup>7</sup>	
Andere Informationen:		
Umgebungstemperatur:	-20...+55°C	
Lagertemperatur:	-30...+70°C	
Elektrische Festigkeit:	4kV (supply-output)	
Arbeitsstellung:	any	
Befestigung:	DIN rail EN 60715	
Schutzart:	IP 40 from front panel	
Anschlußlänge des Fühlers:	max.50m (standart wire)	
Spannungsbegrenzungs-klasse:	II,	
Verschmutzungsgrad:	2	
Anschlußquerschnitt:	2,5 mm <sup>2</sup> /with sleeve 1,5 mm <sup>2</sup>	
Sensorgewicht:	20 g	
Abmessung:	90 x 17,6 x 64 mm	
Gewicht:	(UNI) - 75 g, (230) -65 g	
Relaiskontakt:	EN 60255-6, EN 61010-1	

#### BESCHREIBUNG

- Versorgungsspannung: AC 230 V oder AC/DC 12-240 V
- dient für die Beleuchtungsbedienung aufgrund der Aussenlichtintensität
- Einstellbare Intensität der Beleuchtung in 2 Bereichen: 1-100 Lx und 100-50000 Lx
- Einstellbare Zeitverzögerung für Eliminierung kurzfristiger Beleuchtungsschwankungen. Steuerung für eine vorgeschaltete Beleuchtung -z.B. durch digitale Schaltuhr
- Externer Fühler mit Schutzart IP56, für Montage an Wänden
- Ausgangsanzeige - LED rot
- Modul-Ausführung (1-MODUL), Befestigung auf DIN Schiene

#### BESCHREIBUNG



#### BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE /

Durch Potentiometer LEVEL kann fein gewählter Bereich (1-100 Lx oder 100-50000 Lx) eingestellt werden. Eine Umstimmung ist möglich im ganzen Bereich.

Durch Potentiometer DELAY wird eine Verzögerung der Gerätesreaktion eingestellt. Die Verzögerung wird in Platzen benutzt, wo auf Fühler keine eine andere Scheinintensität als die Gewünschte wirkt.

#### DIP SCHALTER BESCHREIBUNG

Mit Umschaltung in die TEST Position werden alle Gerätfunktionen abgeschaltet und Schaltkontakte des Ausgangsrelais eingeschaltet. TEST Funktion wird für Reichtigkeitsprüfung der Lastschaltung als auch zur Störungsendeckung (Glühlampfen berabbruch) benutzt.

Gerätetemp ndlichkeit ist zu zwei Bereichen getrennt. Diese Trennung ist wegen Einstellgenauigkeit nötig. Im ersten Bereich 1-100 Lx reagiert das Gerät auf kleine Intensität der Umgebungsbeleuchtung. Es ist von der Dämmerungsüberwachung abhängig.

Im zweiten Bereich von 100-50000 Lx reagiert das Gerät im breiten Bereich der Umgebungsbeleuchtung. In diesem Bereich kann Dämmerungsüberwachung eingestellt werden, aber es ist möglich einen stabilen Schein in Räumen zu halten oder Sonnen/bewölkt auszulösen. Eine geeignete Benutzung ist Steuerung der Sonnenblende öder der Zirkulationspumpe bei Erwärmung mit dem Sonnenschein.

## EE JUHISED

### VSOU-1 HÄMÄRALÜLITI

VSOU-1 väline andur ühendatakse klemmide IN juurde. Andurit saab paigaldada paneelile või muule pinnale kasutades klemmit. Klemmi juhtimiseks anduri kaitsekihi taga tuleb kasutada 2 juhtet. Anduri juhtet ei tohi olla pikem kui 50 m. Paigaldamiseks võib kasutada kaabli diameetriga 2x0,35 mm<sup>2</sup> ja maks. 2x2,5 mm<sup>2</sup>. Anduris kasutatakse fotosensitiivset, mis muudab oma resistentsi sõltuvalt ümbritsevast valgustusest. Kere kaitsetus – IP56.

- Et säilitada seadme kaitses:**
  - Fotoelementi kate peab olema ühendatud kummist tihendiga (komplektis)
  - Kaabel ristõigete peab olema ümmargune
  - Tolerants +/-33%

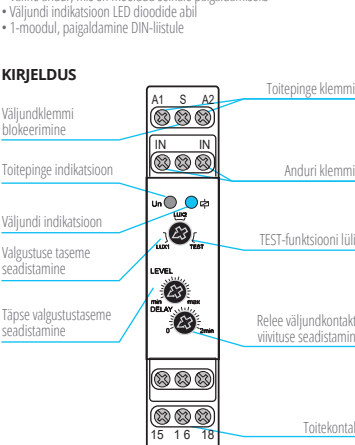
**ETTEVAATUS!** Toode on mõeldud ühendamiseks 1-faasilise vahelduvvooluvõrgu 230V või AC / DC 12-240 V vastavalt konkreetse riigi normidele. Seadme paigaldus, ühendamine, häälustus ja hooldus võib teostada selles kvalifitseeritud elektrik, kes on tutvunud andur toote omaduste ja tehnilise andmetega. Seadme korrigeeriks paigaldamiseks tuleb järgida kasutusjuhendit kirjeldatut. Seadme nõuetekohane toimimine sõltub ka selle transporti- ja hooldusmõistmisest, samuti ka kasutamistest. Enne paigaldamist peab pealüli olema asendis „SWITCH OFF“ ja toode peab olema elektrivõrgust lahti ühendatud. Seadet ei tohi paigaldada teiste elektrimehhaniliste lainetel tekkivate seadmete lähedusse. Seadme õige paigaldus toimib selleks sobivates temperatuuritingimustes. Seadme konfigurereerimiseks kasutage 2 mm kruvikeerajat. Paigaldamisel tuleb avestada võtta, et tegemist on elektrilise seadmega. Sellesil juhul tuleb ühendus võtta müüjaga. Andur toode on taaskasutatav. Kui seadme paigaldamisel tuvastatakse mõni defekt, muututi, indikaatorid, tuleb teavitada müüjat, kes on toht seda paigaldada.

Toitekilemid:	A1-A2
AC/DC 12-240 V (AC 50-60 Hz)	
Võimsus:	AC 0,7-3 VA/DC 0,5-1,7 W
Toitepinge:	AC max. 12 VA / 1,8 W
Nominaalvõimsuse kulu:	AC max. 12 VA / 1,8 W
Väljund:	100-50000 Lx
Väljund:	100-50000 Lx
Juhtisend viimsustarve:	0,8-530 mVA(UNI), 0,8-530mVA(AC230V)
Koormuse ühendamine S-A2 vahel:	YES (UNI, AC 230V)
Max juhtikaabli võimsus:	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)
- ilma hõõgampide ühendamisega	9nF (UNI), NO
Uhenduste pinge:	250V AC1/24 V DC
Min. ühenduste võimsus DC:	500mW
Väljundi indikaator:	red LED
Mehaaniline eluiga:	3x10 <sup>7</sup>
Elektriline eluiga:	0,7x10 <sup>6</sup>
Uhenduste pinge:	-20...+55°C
Säilitustemperatuur:	-30...+70°C
Elektriline tugevus:	4kV (supply-output)
Toitepinge aeg:	150ms
Väljund:	
Kontaktid anc:	1x changeover (AgSnO2)
Voolutugevus:	16A/AC1
Min. juhtisvõimsus:	4000VA/AC1, 384W DC
Ülepinge:	30A/+3s
Uhenduste pinge:	250V AC1/24 V DC
Min. ühenduste võimsus DC:	500mW
Väljundi indikaator:	red LED
Mehaaniline eluiga:	3x10 <sup>7</sup>
Elektriline eluiga:	0,7x10 <sup>6</sup>
Muud parameetrid:	
Töötemperatuur:	-20...+55°C
Säilitustemperatuur:	-30...+70°C
Elektriline tugevus:	Max. 50 m (tavallinen johdin)
Toitepinge:	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)
Ohjauspiislinn piltus:	min. 25 ms/max. rajoittamaton
Nollasuurika:	150ms
Liht:	
Koskettimien lukumäärä:	1x vaihto (AgSnO2)
Nimellisvirta:	16A/AC1
Katkaisukyky:	4000VA/AC1, 384W DC
Huipputarve:	30A/+3s
Kytkentäjännite:	250V AC1/24 V DC
Min. katkaisukyky DC:	500mW
Lähdön merkivalo:	punainen LED
Mekaaninen ikä:	3x10 <sup>7</sup>
Sähkönikä (AC1):	0,7x10 <sup>6</sup>
Muut tiedot:	
Käyttölämpötila:	-20...+55°C
Varustointilämpötila:	-30...+70°C
Käytönkäyttö:	4kV (syöttö-lähtö)
Sähkösänto:	DIN-kesko EN 60715
Suojajännite:	IP 40 etupaneelista
Kappelin pituus anturille:	Max. 50 m (tavallinen johdin)
Lähtökoskettimet:	III,
Väljänniteluokka:	2
Lähtöavien johtimien poikkipinta:	2,5 mm <sup>2</sup> /holkiilla 1,5 mm <sup>2</sup>
Anturin paino:	20 g
Mitat:	90 x 17,6 x 64 mm
Paino:	(UNI) – 75 g, (230) – 65 g
Vaastavat standardit:	EN 60255-6, EN 61010-1
Relekontakti:	16A

#### ISELOOMULIK

- Kasutatav valgustuse juhtimiseks sõltuvalt keskkonna valgustuse tasemest
- Valgustuse tase on seadistatv kahes vahemikus: 100-50000 luks ja 1-100 luks
- Eseneb S blokeerimine "sunnitud" väljalülitamiseks, nt. väljapääsu kaitsmiseks
- Väliline andur, mis on mõeldud seinale paigaldamiseks
- Väljundi indikaator LED diodide abil
- 1-modul, paigaldamine DIN-liistule

#### KIRJELDUS



#### LÜLITITE KIRJELDUS

DIP -lüüti kirjeldus

**LEVEL** -viritimella voidaan valita tarka säätöalue (1 – 100 Lx tai 100 – 50 000 Lx). Säätö on mahdollista koko alueella.

**LEVEL** DELAY -viritin säättää laitteen vasteviivettä. Viivettä voidaan säätää välillä 0 – 2 minuuttia. Viivettä käytetään paikoissa, jossa anturin valon voimakkuus voi hetkellisesti poiketa valutusta.

#### LÜLITITE KIRJELDUS

Lülitades sees TEST-funktsiooni, kõik muud funktsioonid katkestatakse ja rele väljundkontaktid lülitatakse teise. TEST-funktsiooni kasutatav ühenduse koormuse testimiseks.

Seadme tundlikkus on jagatud kahe vahemiku, et suurendada seadistuse täpsust. Vahemikus 1-100 luks reageerib seade madalale ümbritsevale valgustuse intensiivsusele.

Vahemikus 100-50000 luks reageerivad seadmed laias vahemikus valgustuse intensiivsusele. Andur vahemikus ei tohi seadistada tundlikkust hämaruse suhtes, kuid peab seadistama valgustustase ruumides.

## FI OHJEET

### VSOU-1 HÄMÄRÄYTYKIN

VSOU-1 anturi on ulkona ja kytketty IN-liittimiin. Se voidaan asentaa paneeliin noin 16 mm reian läpi. Anturin mukana toimitetaan muovinen pitke seinään tai muuhun paikkaan kiinnittämissä varten. Anturin johdon pituus ei saa ylittää 50 m. Voidaan käyttää kaistojohdinkaapelia, jonka johdinta halkaisijaksi senalle voi teise kattoa. Anduri juhte ei tohi olla pikem kuin 50 m. Paigaldamiseks võib kasutada kaabli diameetriga 2x0,35 mm<sup>2</sup> ja maks. 2x2,5 mm<sup>2</sup>. Anduris kasutatakse fotosensitiivset, mis muudab oma resistentsi sõltuvalt ümbritsevast valgustusest. Kere kaitsetus – IP56.

- Tämän suojauksen säilyttämiseksi:**
  - valovastuksen karsti on tiivistettävä kumihiiviteella (toimitetaan anturin mukana)
  - käytettävä pyöreää kaapelia
  - kappelin aukon tulee olla riittävästi tuukka
  - toleranssi +/-33%

**HUOMIO!** Tuote on tarkoitettu kytkettäväksi 1-vaiheiseen AC 230 V tai AC / DC 12-240 V välivirtajännitteeseen. Tuotteen asennus on suoritettava kunin maan ohjeiden ja määräysten mukaisesti. Asennuksen, kytkennän, säätöä ja huollon voi suorittaa vain sähköalan pätevästi omaava asiantuntija, jolla on perheryhtynyt kaikkien käyttöohjeeseen ja toimintoihin. Laite on varustettu ylikuumenemisen- ja ylijännitesuojalla. Näiden suoien oikean toiminnan varmistamiseksi niiden eteen on asennettava korkeamman tason lisasuojat (A, B, C) ja standardien vaatimusten mukainen suoja kytkentälaitteen (kontaktit, moottori, indikaattorit) takana. Tärkeistä ennen asennusta, ette asennetta laite on täysin jännitteetön ja että päällytön on OFF-asennossa. Älä asenna relettä sähkömagneettista säteilyä aiheuttavien la



# LV INSTRUKCIJAS

## VSOU-1

### KRĒSLAS AUTOMĀTS VSOU-1

VSOU-1 ārējās devesj tiek pievienots pie spaiļiem IN. Devejū var instalēt pie paneļa. Devesj komplektācijā ietilpst pieslēgšanas rokturis, kas kalpoja tā pieslēgšanai pie sienas vai citas devesj. Devejū vada garums nedrīkst pārsniegt 50 m. Var izmantot divkāršu kabeli ar diametru 2x0,35 mm2 un maks. 2x2,5 mm2. Katr devesj tiek izmantots fotorezistors, kas maina savu pretestību atkarībā no apkārtējā apgaismojuma. Korpusa aizsardzības līmenis – IP56.

Fotorezistora ausēgam ir jābūt nobīvētam ar gumijas blīvi (atrodas komplektācijā). Kabelis šķērsgriezumam ir jābūt apjaim

**BRĪDĪJUMS!** Iestrādājums ir paredzēts pieslēgšanai pie 1-fāzes maiņsprieguma tīkla 230V vai AC/DC 12-240 V abtīstos konkrētās vāits nomam. Automaīta montāžu, pieslēgšanu, iestatīšanu unapkopšanu var veikt kvalificēti elektrikas, kas ir iepazīstinājis ar dotā iestrādājuma funkcijām un tehnikas pamatiem. Pirms instalācijas uzsākšanas galvenajam slēdzim ir jāatrodas pozīcijā „SMITCH OFF” un iestrādājumiem jābūt atslēgtam no elektrības. Nedrīkst instalēt automātu citu elektromagnētiskā viļņa iedarbības tuvumā. Atbilstoši iestrādājuma instalācijai nepieciešami atbilstošie apkārtējās temperatūras apstākļi. Jāņemtu vērā 2 mm skurvjūga iekārtas parametru konfigurācija. Montāžai ir jānotiek, ņemot vērā, ka dotais automāts ir elektroniskais iestrādājums. Instalācija notiek vertikāli, kas tiek ievērota lietošanas instrukcija. Iestrādājuma pareiza darbība ir atkarīga arī no transportēšanas un uzglabāšanas apstākļiem, kā arī iztanāšanas veida. Ja tiek konstatēti jebkādi defekti, elementu trūkums vai detektācija, nedrīkst instalēt iestrādājumu. Šajā gadījumā nepieciešams sazināties ar pārdevēju. Dotais produkts var tikt otrreizēji pārstrādāts.

#### TEHNISKIE PARAMETRI:

Barošanas spaiļes:	A1-A2
Barošanas spriegums:	AC/DC 12-240 V (AC 50- 60 Hz)
Jauda:	AC 0.7-3 VA/DC 0.5-1.7 W
Barošanas spriegums:	AC maks. 12 V/VA 1.8 W
Nominālāis jaudas patēriņš:	-15%;+10%
Barošanas sprieguma tolerance:	zaļa LED
Barošanas indikācija:	0- 2 min
Aiztures ilgums:	0- 2 min

Matērismais gnybtaī	A1-A2
Matērismais jampā:	AC/DC 12-240 V (AC 50- 60 Hz)
Galīa:	AC 0.7-3 VA/DC 0.5-1.7 W
Matērismais jampā	AC maks. 12 V/VA 1.8 W
Ievēstīes matērismais tolerance:	-15%;+10%
Tiekīo matērismais:	green LED
Laīko vēlīnīmas:	0- 2 min
Laīko atīdeīo matērismais:	1- 100 Lx
Apīvēstīto dīapazonas 1):	100- 50000 Lx
Istrīo dīapazonas 2):	100- 50000 Lx
Valdīo matērismais svartojīmas:	0.8- 530 mVA(UNI), 0.8- 530mVA(AC230V)
Apkrova tūr S-A2:	YES (UNI, AC 230V )

Vadības sprieguma jauda:	0.8- 530 mVA(UNI), 0.8- 530mVA(AC230V)
Slodzes pieslēgšana starp S-A2:	YES (UNI, AC 230V )
Maksimālā vadības kabeļa jauda	-15%;+10%
-bez pievienotām kvēlspuldzēm	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)
-ar pievienotām kvēlspuldzēm	9nF (UNI), NO

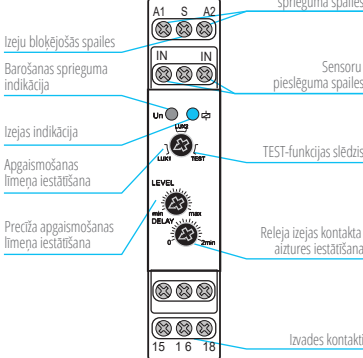
Vadības spaiļes:	A1-A2
Vadības impulsa garums:	min. 25 ms/max. neierobežots
Ajauņošanas laīks	150ms
Izode:	YES (UNI, AC 230V )
Kontaktu daudzums:	1x pārslēgšana (AgSnO2)
Nominālā strāva:	16A(AC1)
Kontakcijas jauda:	4000VA/AC1, 384W DC
Pārsprīegums:	30A/>3s
Savienojumu spriegums:	250V AC1/24 V DC
Min. savienojumu jauda DC	500mW
Izejas indikācija:	sarkans LED
Mehāniskā izturība:	3x10 <sup>7</sup>

Elektriskās kalpošanas laiks (AC1):	0.7x10 <sup>8</sup>
Citi parametri:	
Darba temperatūra:	-20, +55°C
Uzglabāšanas temperatūra:	-30, +70°C
Elektriskā izturība:	4kV (barošana-nevirs)
Darba pozīcija:	DIN sliede EN 60715
Montāža:	IP 40 no priekšējā paneļa
Azardāba:	maks.50m (standarta vadība)
Devejā kabeļa garums:	III, 90 x 17.6 x 64 mm
Piesārņojumu līmenis:	III, 90 x 17.6 x 64 mm
Pārsprīeguma kategorija:	II, 90 x 17.6 x 64 mm
Maks. kabeļa šķērsgriezums (mm2):	2.5 mm² / ar galu 1.5 mm²
Sensora svārs:	(UNI) - 75 g, (230) -65 g
Normas:	EN 60255-6, EN 61010-1
Releja kontakts	16A

#### RAKSTUROJUMS

- barošanas spriegums: AC 230 V vai AC/DC 12 - 240 V
- regulējams aiztures laiks, lai novērstu īslaicīgu apgaismojumu
- īestājamais apgaismošanas līmenis 2 diapazonos: 100-50000 lux un 1-100 lux
- ārējā ieejā S “pastāvīgā” izejas ietlēgšanai (piemēram, izejas blokslēdža ar laika slēdzi līdzēta maks laika, kad nedarbota, vai ietlēgu ābspēdža)
- ārējās devesj IP56, kas ir domāts montāžai pie sienas
- īzejas indikācija ar LED diodu palīdziību
- 1-modulis, montāža uz DIN-sliedēm

#### SLĒDŽU APRAKSTS



#### VADĪBAS ELEMENTU APRAKSTS

DIP slēdža apraksts

**LEVEL** Ar LEVEL potenciom, palīdzību var precīzi ievēlētās diapazonu (1-100 Lx vai 100-5000 Lx). Regulēšana ir iespējama visā diapazonā.

**LEVEL** DELAY trimmeris pielāgo ierīces reakcijas āizkavi. Aizkavi var regulēt diapazonā no 0 līdz 2 minūtēm. Aizkave tiek izmantota vietās, kur īslaicīgi sensora gaismas intensitāte var būt lielāka no ievēlētā.

<b>GB</b> SYMBOL					
<b>DE</b> SYMBOL					
<b>EE</b> SÜMBOL					
<b>FI</b> KAAVIO					
<b>FR</b> SIMBOL					
<b>HU</b> BEKÖTÉSI VÁZLAT					
<b>LV</b> SHĒMA					
<b>PL</b> SIMBOLIS					
<b>LT</b> SIMBOLIS					
<b>RU</b> СКЕМА					
<b>SI</b> SIMBOL					

	<b>GB</b> LOAD	2 000 W		<b>DE</b> LADUNG	2 000 W		<b>EE</b> KOORMUS	2 000 W		<b>FI</b> KUORMITUS	2 000 W		<b>FR</b> POTROŠAČ	2 000 W		<b>HU</b> TERHELÉS	2 000 W		<b>LV</b> SLODZE	2 000 W		<b>PL</b> APKROVA	2 000 W		<b>LT</b> OBČIAŽENIE	2 000 W		<b>RU</b> НАГРУЗКА	2 000 BT		<b>SI</b> BREME	2 000 W
		1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W			1 000 W
		750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W			750 W
		500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W			500 W
		4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA			4000 VA
		0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW			0.9 KW
		750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA			750 VA
		16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A			16 A/0.5 A/0.35 A

#### A1DŽU APRAKSTS

Pārslēdzoties uz TEST pozīciju, tiks ieslēgtas visas funkcijas un aizvērt izejas rēleja pārslēgšanas kontakti. Funkciju TEST izmanto, lai pārbaudītu pāreju slodzes savienojumu, kas arī lai uzraudzītu bojājumus

Dotajā pozīcijā iestrādājums tiek pārslēgts darba režīmā. Iestrādājuma jutība ir iedalīta 2 diapazonos, lai palielinātu iestatījuma precizitāti. Diapoz, 1-100 Lx iestrādājums reaģē uz zemu apkār. apgaism. intensitāti.

Otrajā diapazonā 100 - 50000 Lx ierīce reaģē plašā apgaismojuma intensitātes diapazonā. Šajā diapazonā nav iespējams iestatīt krāsainu jautību, tādu ielēpās ir iespējams darbināt pastāvīgu apgaismojumu vai atšķirt saulaino/mākonainu. Piemēroš Saulesargu vadīšanai vai ciklulācijas sūkņa vadīšanai apkurei ar saules gaismu.

## LT INSTRUKCIJOS

### VSOU-1

#### FOTO RELĒ

VSOU-1 rele ir montuojama ant DIN 35mm ploto bēgelo. Istaūos relē jū ir jāūlūojama nusspudis jaudā lakākā. Minīmas lādīnīku šķērsgriezīms ir 2,5mm2, maksīmas 2,5mm2. Maksīmas sukīo momēntas- 1,5Nm. Foto jutīklis jungīams r ielēs „līn” matērismais gnybtos.

- Demesīo
- Neūdeņīto ir nebūkoūkite jutīklīo regulīamo matē!
- kabeļīs tur būū apvalos formos
- āngā tur būū sardīnīaī privīrtīnīa pīe nudojāmo kabeļo
- tolerīvīmas +/- 33%

#### TEHNICINAI DUOMENYS:

Matērismais gnybtaī	A1-A2
Matērismais jampā:	AC/DC 12-240 V (AC 50- 60 Hz)
Galīa:	AC 0.7-3 VA/DC 0.5-1.7 W
Matērismais jampā	AC maks. 12 V/VA 1.8 W
Ievēstīes matērismais tolerance:	-15%;+10%
Tiekīo matērismais:	green LED
Laīko vēlīnīmas:	0- 2 min
Laīko atīdeīo matērismais:	1- 100 Lx
Apīvēstīto dīapazonas 1):	100- 50000 Lx
Istrīo dīapazonas 2):	100- 50000 Lx
Valdīo matērismais svartojīmas:	0.8- 530 mVA(UNI), 0.8- 530mVA(AC230V)
Apkrova tūr S-A2:	YES (UNI, AC 230V )

Vadības sprieguma jauda:	0.8- 530 mVA(UNI), 0.8- 530mVA(AC230V)
Slodzes pieslēgšana starp S-A2:	YES (UNI, AC 230V )
Maksimālā vadības kabeļa jauda	-15%;+10%
-bez pievienotām kvēlspuldzēm	12 nF (UNI), 12 nF (AC 230V)
-ar pievienotām kvēlspuldzēm	9nF (UNI), NO

Vadības spaiļes:	A1-A2
Vadības impulsa garums:	min. 25 ms/max. neierobežots
Ajauņošanas laīks	150ms
Izode:	YES (UNI, AC 230V )
Kontaktu daudzums:	1x pārslēgšana (AgSnO2)
Nominālā strāva:	16A(AC1)
Kontakcijas jauda:	4000VA/AC1, 384W DC
Pārsprīegums:	30A/>3s
Savienojumu spriegums:	250V AC1/24 V DC
Min. savienojumu jauda DC	500mW
Izejas indikācija:	sarkans LED
Mehāniskā izturība:	3x10 <sup>7</sup>

Elektriskās kalpošanas laiks (AC1):	0.7x10 <sup>8</sup>
Citi parametri:	
Darba temperatūra:	-20, +55°C
Uzglabāšanas temperatūra:	-30, +70°C
Elektriskā izturība:	4kV (barošana-nevirs)
Darba pozīcija:	DIN sliede EN 60715
Montāža:	IP 40 no front panel
Azardāba:	maks.50m (standart wire)
Devejā kabeļa garums:	III, 90 x 17.6 x 64 mm
Piesārņojumu līmenis:	III, 90 x 17.6 x 64 mm
Pārsprīeguma kategorija:	II, 90 x 17.6 x 64 mm
Maks. kabeļa šķērsgriezums (mm2):	2.5 mm² / ar galu 1.5 mm²
Sensora svārs:	(UNI) - 75 g, (230) -65 g
Normas:	EN 60255-6, EN 61010-1
Releja kontakts	16A

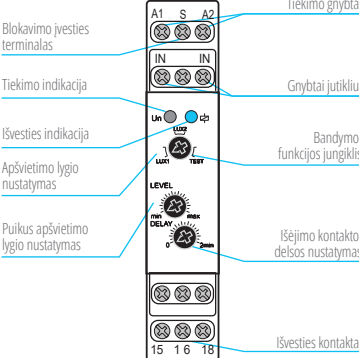
#### RAKSTUROJUMS

- barošanas spriegums: AC 230 V vai AC/DC 12 - 240 V
- regulējams aiztures laiks, lai novērstu īslaicīgu apgaismojumu
- īestājamais apgaismošanas līmenis 2 diapazonos: 100-50000 lux un 1-100 lux
- ārējā ieejā S “pastāvīgā” izejas ietlēgšanai (piemēram, izejas blokslēdža ar laika slēdzi līdzēta maks laika, kad nedarbota, vai ietlēgu ābspēdža)
- ārējās devesj IP56, kas ir domāts montāžai pie sienas
- īzejas indikācija ar LED diodu palīdziību
- 1-modulis, montāža uz DIN-sliedēm

#### CHARAKTERISTIKA

- Relē skīrta valdītī gatvī, reklāmas stendū, parduotuvīr kt. apīvētīnā p arīstūpam.
- Relē turī sveīkīomī
- Vēlīnīnā ty. atmetā klādīngīus sīgnālus (prāvāzīvūs automobilīus sī svīesīomī).
- Relē VSOU-1 turī galīmībē regulīoūtī svīesīos stīpīrūmā 1-50000Lx robeīos.
- Relē ty ir montuojāma ant DIN 35mm bēgelo, ūzīma vīeīo moduļī, turī hermīetīnē IP65 āūkstos kobjēbīs jutīklī, kūrīs galīo montuojāmas laukē.

#### APIBŪDINIMAS



#### VALDYMO ELEMENTŲ APRASYMAS /

<b>LEVEL</b>	Sviesos stīpīrūmē regulīvīmas. Regulīuojāmas svīesīos stīpīrūmas dvīpovės intervaluose (1-100Lux ir 100-50000Lux)
<b>LEVEL</b>	Laīko vēlīnīno regulīvīmas. Galīma pasīrītīkīo laīko vēlīnīnā nuo 0s īkī Zmēn. Laīko vēlīnīmas nudojāmas, norīnīt īsvēngtīo foto relēs nerīekalīgīo sījungīomo (transporto svīesīos ir kt. pap. apīvētīmas)

#### DIP JUNGKILŲ APRASYMAS

pasīrītīkus TEST ON padējī, visos funkcīos ty sījungīomas ir relēs kontaktaī ty sījungīamā (norīnīt patīrītīkīo ar teīsingāī relē ty sīmuntuoā)

LUX langelyje baltą rankenėlę nustatyti į tinkamą poziciją. 1-100Lx pritaikyta silpnų intensyvumo apšvietimui (priešlaidos, sutemos), 100-50000Lx pritaikyta stiprus intensyvumo apšvietimui (kambariuose, skirtingum tarp tiesioginės saulės ir debesuotumo, apsauga nuo perkalinimo)

## PL INSTRUKCJE

### VSOU-1

#### AUTOMAT ZMIERZCHOWY

Czujnik dla VSOU-1 jest zew. i podłączony do zacisków IN. Czujnik można zainstalować do panelu . Część czujnika jest plastikowa rączka służąca do mocowania do ściany lub innego meble. Rozmiar linii łączącej czujnik nie może być dłuższy niż 50m. Jako przewód może być używany podwojny kabel o średnicy 2x0.35 mm2 i maks. 2x2.5 mm2, jako czujnik używany jest fotorezystor, który zmienia własną rezystancję zgodnie z oświetleniem otaczającym. Stopień ochrony obudowy to IP56.

- pokrywa fotorezystora musi być uszczelniona przez gumę (część czujnika)
- przekrój kabla musi być okrągły
- tolerancja +/-33%

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeńz sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanieurządzenia być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, którego funkcjonowanie i parametry techniczneurządzenia. Dla właściwego utrzymania się zamontowanie odpowiedniegourządzenia ochronnego na przednim panelu.Przed rozpoczęciem instalacji głównywyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SMITCH OFF” oraz urządzenie musi byćdługość przewodu nie może być dłuższa niż 50m. Jako przewód